



Universiteit
Leiden
The Netherlands

From oscillations to language: behavioural and electroencephalographic studies on cross-language interactions

Von Grebmer Zu Wolfsturn, S.

Citation

Von Grebmer Zu Wolfsturn, S. (2023, January 17). *From oscillations to language: behavioural and electroencephalographic studies on cross-language interactions*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3512212>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3512212>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

From oscillations to language

Behavioural and electroencephalographic
studies on cross-language interactions

Published by

LOT

Binnengasthuisstraat 9

1012 ZA Amsterdam

The Netherlands

phone: +31 20 525 2461

e-mail: lot@uva.nl

<http://www.lotschool.nl>

Cover illustration: The Power of Waves, by Yiru Zhan Wang

ISBN: 978-94-6093-419-3

DOI: <https://dx.medra.org/10.48273/LOT0633>

NUR: 616

Copyright © 2022: Sarah Von Grebmer Zu Wolfsturn. All rights reserved.

From oscillations to language
Behavioural and electroencephalographic
studies on cross-language interactions

Proefschrift

ter verkrijging van
de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van rector magnificus Prof. dr. ir. H. Bijl,
volgens besluit van het college voor promoties
te verdedigen op dinsdag 17 januari 2023
klokke 15.00 uur

door

Sarah Von Grebmer Zu Wolfsthurn

geboren 23 oktober 1994
te Bruneck/Brunico, Italië

Promotor: Prof. dr. N. O. Schiller
Co-promotor: Dr. L. Pablos-Robles
Promotiecommissie: Prof. dr. A. Foucart (Universidad Nebrija)
Prof. dr. C. C. Levelt
Prof. dr. T. Marinis (Universität Konstanz)
Dr. J. Witteman

This project has received funding from the European Union's Horizon2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement N^o 765556 - The Multilingual Mind.

This thesis is dedicated to my parents
and to my favourite sister. Wewiiisch.

Contents

Acknowledgements	xv
Articles in this thesis	xix
1 General introduction	1
1.1 Background	1
1.2 Non-native processing through the lens of electroen- cephalography	6
1.3 Open Science and statistics in neurolinguistics . . .	9
1.4 The current thesis	12
2 Cross-linguistic interference in late language learners: An ERP study	17
2.1 Introduction	18
2.1.1 The gender congruency effect	22
2.1.2 CLI of grammatical gender and neural signatures	23
2.1.3 The current study	25
2.2 Methods	29
2.2.1 Participants	29
2.2.2 Materials and design	30
2.2.3 Procedure	32
2.3 Results	36
2.3.1 Behavioural data exclusion	36
2.3.2 Behavioural data analysis	36
2.3.3 Behavioural data results	38
2.3.4 EEG data exclusion	44
2.3.5 EEG data pre-processing	45
2.3.6 EEG data analysis	45

2.3.7	EEG data results	49
2.4	Discussion	51
2.4.1	Conclusions and future directions	56
Appendix		60
2.A	Linguistic profile: German-Spanish group	60
2.B	Stimuli: Terminal phoneme distribution	61
2.C	EEG electrode montage	62
2.D	Stroop model parameters: German targets	63
2.E	Stroop model parameters: Spanish targets	64
2.F	Model parameters: accuracy	65
2.G	Model parameters: response times	66
2.H	EEG data: by-condition trial rejection rates	67
2.I	Model parameters: P600 component	68
3	Noun-phrase production as a window to language selection: An ERP study	69
3.1	Introduction	70
3.1.1	Cross-linguistic influence	73
3.1.2	Electrophysiological correlates of CLI	80
3.1.3	The current study	82
3.2	Methods	84
3.2.1	Participants	84
3.2.2	Materials and design	86
3.2.3	Procedure	88
3.3	Results	90
3.3.1	Behavioural data exclusion	90
3.3.2	Behavioural data analysis	90
3.3.3	Behavioural data results	91
3.3.4	EEG data exclusion	93
3.3.5	EEG data pre-processing	94
3.3.6	EEG data analysis	95
3.3.7	EEG data results	96
3.4	Discussion	100
3.4.1	Conclusions and future directions	104

Appendix	108
3.A Linguistic profile: German-Spanish group	108
3.B EEG montage	109
3.C Model parameters: naming accuracy	110
3.D Model parameters: naming latencies	112
3.E EEG data: by-condition trial rejection rates	113
3.F Model parameters: P300 component	114
 4 Cross-language effects in comprehension and pro- duction: the case of Italian-Spanish speakers	 117
4.1 Introduction	117
4.2 Syntactic violation task	120
4.2.1 Research questions	120
4.2.2 Methods	121
4.2.3 Results	125
4.2.4 Discussion	136
4.3 Picture-naming task	140
4.3.1 Research questions	140
4.3.2 Methods	141
4.3.3 Results	142
4.3.4 Discussion	150
4.4 General discussion	154
 Appendix	 159
4.A Linguistic profile: Italian-Spanish group	159
4.B Model parameters: accuracy	160
4.C Model parameters: response times	161
4.D Model parameters: P600 component	162
4.E Model parameters: naming accuracy	164
4.F Model parameters: naming latencies	166
4.G Model parameters: P300 component	168
 5 Processing non-native syntactic violations: different ERP correlates as a function of typological similar- ity	 171
5.1 Introduction	172
5.1.1 The current study	177

5.2	Methods	180
5.2.1	Participants	180
5.2.2	Materials and design	182
5.2.3	Procedure	184
5.3	Results	186
5.3.1	Behavioural data exclusion	186
5.3.2	Behavioural data analysis	186
5.3.3	Behavioural data results	188
5.3.4	EEG data exclusion	194
5.3.5	EEG data pre-processing	194
5.3.6	EEG data analysis	195
5.3.7	EEG data results	199
5.4	Discussion	208
5.4.1	Conclusions	214
Appendix		217
5.A	Linguistic profile: Italian-Spanish group	217
5.B	Linguistic profile: German-Spanish group	218
5.C	EEG data: region of interest	219
5.D	Model parameters: accuracy	220
5.E	Model parameters: response times	222
5.F	EEG data: by-violation type mean voltage amplitudes	224
5.G	Model parameters: P600 component	225
5.H	P600 effect sizes: unscaled predicted differences . .	228
5.I	CLI effect sizes: unscaled predicted differences . . .	229
6	Does your native language matter? Neural correlates of typological similarity in non-native production	231
6.1	Introduction	232
6.2	Background	233
6.2.1	Hypotheses	237
6.3	Methods	238
6.3.1	Participants	238
6.3.2	Materials and design	240
6.3.3	Procedure	243
6.4	Results	244
6.4.1	Behavioural data exclusion	244

6.4.2	Behavioural data analysis	245
6.4.3	Behavioural data results	246
6.4.4	EEG data exclusion	252
6.4.5	EEG data pre-processing	252
6.4.6	EEG data analysis	253
6.4.7	EEG data results	257
6.5	Discussion	259
6.5.1	Conclusions	263
6.5.2	Future directions	264
Appendix		267
6.A	Linguistic profile: Italian-Spanish group	267
6.B	Linguistic profile: German-Spanish group	268
6.C	Model fitting procedure	269
6.D	Model parameters: naming accuracy	270
6.E	Model parameters: naming latencies	271
6.F	EEG data: region of interest	273
6.G	Model parameters: P300 component	274
7	When left is right: The role of typological similarity in multilinguals' inhibitory control performance	277
7.1	Introduction	278
7.1.1	The current study	282
7.2	Methods	284
7.2.1	Participants	284
7.2.2	Materials and design	286
7.2.3	Procedure	287
7.3	Results	289
7.3.1	Data exclusion	289
7.3.2	Data analysis	289
7.3.3	LexTALE-Esp	290
7.3.4	Stroop task	291
7.4	Discussion	296
7.4.1	Conclusions	302
7.4.2	Future directions	302

Appendix	306
7.A Linguistic profile: Italian-Spanish group	306
7.B Linguistic profile: Dutch-Spanish group	307
7.C Model parameters: Italian-Spanish group	308
7.D Model parameters: Dutch-Spanish group	309
7.E Model parameters: Stroop effect	310
8 Neural correlates of gender agreement processing in Spanish: P600 or N400?	311
8.1 Introduction	312
8.1.1 P600 and LAN effects for noun-phrase violations	313
8.1.2 ERP effects for noun-phrase violation processing in Spanish	315
8.1.3 The current study	319
8.2 Methods	320
8.2.1 Participants	320
8.2.2 Materials and design	321
8.2.3 Procedure	321
8.3 Results	324
8.3.1 Behavioural data exclusion	324
8.3.2 Behavioural data analysis	324
8.3.3 Behavioural data results	325
8.3.4 EEG data exclusion	329
8.3.5 EEG data pre-processing	329
8.3.6 EEG data analysis	330
8.3.7 EEG data results	334
8.4 Discussion	344
8.4.1 Conclusions and future directions	348
Appendix	352
8.A Linguistic profile of participants	352
8.B EEG montage	353
8.C Model parameters: accuracy	354
8.D Model parameters: response times	355
8.E EEG data: by-violation type trial rejection rates . .	356
8.F Model parameters: P600 component	357

8.G Model parameters: LAN component	359
9 General discussion	361
9.1 Discussion of chapter findings	362
9.2 The broader picture	373
9.3 Where to go from here	376
9.3.1 From ANOVAs to GAMMs	379
9.3.2 Open Science	381
9.4 Limitations	381
References	386
Nederlandse samenvatting	429
Curriculum Vitae	433

Acknowledgements

This thesis would have never been finished without the guidance from my supervisors, Prof. dr. Niels O. Schiller and Dr. Leticia Pablos-Robles. Niels, you have provided insightful advice throughout the years, and were always ready to share feedback. Leticia, you got me “unstuck” more times than I can count - thank you for your patience and for being an endless source of inspiration. Thank you, Prof. dr. Theo Marinis, Prof. dr. Carsten Eulitz and Prof. dr. Núria Sebastián-Gallés and your respective labs for providing me with the facilities for the data collection. Thank you also, Prof. dr. Marco Calabria, for supervising me during my secondment on the application of clinical neuropsychology in multilingual research - it has been a fantastic experience.

To Kaja Gregorc and Muna Schönhuber, thank you for keeping this project running so smoothly over the years. Thanks to Elisabeth Süß (gym-buddies!), Angeliki Golegos and Ege Ekin Özer for your support in getting settled - you have made my research stays so much brighter. A huge thanks to all of my fellow MultiMind-ers, Grazia, Sofia, Jia'en, Theresa, Solange, Maren, Sergio, David, Isabel, Michal, Daniela, Mathilde, Jasmijn, Lari, Konstantina and Juhayna - for all the adventures on Greek islands, Italian lakes, in English cities and German wineries, and for the memes - I could have not asked for a more awesome group of people to be on this journey with. To Michal, who put up with my countless calls and always knew what to say - thank you. To all of my student assistants - Charlotte, Khrystyna, Zeynep, Fang-Ming, Despina, Anna, Philipp and Ife - heroes! To the almost two-hundred multilingual participants - I know that for some of you the lab experience was

nerve-racking, but you trusted me to do my job - thank you. This thesis would not exist without your magnificent brain waves.

A big thanks to my fellow lab colleagues, in particular Evelyn Bosma, Lisette Jager, Tanja Westra, Shaoyu Wang, Ruixue Wu, Jin Wang, Jiaqi Wang and Aranka van Tol - thank you for the thorough lab introduction, for the writing groups, the (more or less) scientific discussions and for letting me go on and on about some lab procedure. To my other dear colleagues: Rasmus Puggaard-Rode, Andrew Wigman, Laura Smorenburg, Ami Okabe and Astrid van Alem - thanks for the crash courses in linguistics and for all the dinners and drinks. A big shout-out to Anneloes van Iwaarden, who always helped me to find my feet. To Katja Lubina - thank you for having our backs (in the present and the future). To Julian Karch and Marjolein Fokkema for their statistical consults - I have learnt so much from you. To Jos Pacilly and to Andreea Geambaşu, for being the best lab technician and lab manager - thank you! A special thanks goes to Lis Kerr and Xander Vertegaal (xls) for the endless chats, dinners, attempts at running marathons, L^AT_EX advice, cat pictures and probably hundreds of cups of tea - thank you for being in my life.

To Solène Héméry, (Lulu) Yiru Zhan Wang (front cover credits!) and Judith Kaiser - thank you for all the get-away weekends and the brunches while reminiscing about our previous Bristol lives. A big thanks to Anne Fleur van Luenen and Niek Mereu - you are an inspiration for life choices and travel adventures. To Lilli Settari and Ramona Ilmer for your friendship, love and support throughout all these years - having you by my side means everything. “Und lous!” sogatn mir iaz.

Most of all, to my parents, Daniela and Hubert - you taught me patience and persistence, and you always had a piece of advice when the world seemed to be too confusing - this one is for you, Mammina und Mössjö. To my sister, Lisa - you taught me how to be brave and strong, and how to do the right thing instead of the easy one. Ohana. Finally, my deepest gratitude goes towards

my superhero partner, Édouard (Bom) Bonneville. Thank you for numerous statistical consults, for coping with my dreadful singing, cheese obsession and all the existential crises, for the debates about changing the world (or becoming professional quiche-makers), the after-lunch-coffees and tea refills, the pep-talks in moments where I thought I could never finish this thing, for your endless patience and your love - I could not have done this without you.

Articles in this thesis

This thesis consists of a series of experiments and their corresponding research articles. Below you can find a list of the articles which were previously accepted for scientific publication or are currently under review. Note that the articles are in ascending order based on the chapter number.

Von Grebmer Zu Wolfsthurn, S., Pablos-Robles, L., & Schiller, N. O. (2021). Cross-linguistic interference in late language learners: An ERP study. *Brain and Language*, 221, 104993. [Chapter 2]

Von Grebmer Zu Wolfsthurn, S., Pablos-Robles, L., & Schiller, N. O. (2021). Noun-phrase production as a window to language selection: An ERP study. *Neuropsychologia*, 162, 108055. [Chapter 3]

Von Grebmer Zu Wolfsthurn, S., Pablos-Robles, L., & Schiller, N. O. (under review). Processing syntactic violations in the non-native language: different ERP effects typologically similar languages. *Neuropsychologia*. [Chapter 5]

Von Grebmer Zu Wolfsthurn, S., Pablos-Robles, L., & Schiller, N. O. (2022). Does your native language matter? Neural correlates of typological similarity in non-native production. *Lingue e Linguaggio*, 21(1), 143-169. [Chapter 6]

Von Grebmer Zu Wolfsthurn, S., Gupta, A., Pablos-Robles, L., & Schiller, N. O. (2022). When left is right: the role of typological similarity in multilinguals' inhibitory control performance. *Bilingualism: Language and Cognition*, 25(5), 1-14. [Chapter 7]

Von Grebmer Zu Wolfsthurn, S., Pablos-Robles, L., & Schiller, N. O. (under review). Neural correlates of gender agreement processing in Spanish: P600 or N400?. *Brain and Language* [Chapter 8]